

Correctoral Session of May 30th 1913.

Public Prosecutor v. Jean Marie Hubert, Carpenter, of Mélé,
charged with a breach of Article 59 of the Convention of
October 20th 1906.

At 10 A.M. on May 30th 1913, the Joint Court composed
of the President, Comte Pierre Espérance; the French
Judge, Jean Colonna; the British Judge, T. E. Roseby;
in presence of the Public Prosecutor, Comte Andino,
M^r Beigel, Registrar, recording;
Sitting in a simple police case, as a Court of first &
last instance, after due deliberation, delivered the following
judgment;

The Joint Court:

Having heard read the report drawn up on May 16th
by Com mandant Junga; nothing for the defendant;
Whereas by summons dated May 22nd last Hubert was
summoned to appear before this Court for having caused
to be supplied to the native Boulé of Pentecost a bottle
of gin, at M^r Gubbay's store at Mélé on May 11th 1913;
to the warden:

Whereas the accused though duly summoned has
appeared neither in person nor by proxy; & whereas
then default should be pronounced against him;
to the warden:

Whereas the accused has confessed that he did, by
a written note, authorize the native Boulé to be served
at a Mélé shop with a bottle of gin; and whereas,
although the delivery of the alcoholic liquor was not
directly performed by the accused, the fact of allowing
the shopkeeper to believe that the gin was for ~~the~~ his
(the defendant's) use, while in reality it was intended
for the native Boulé, falls within the scope of

P.T.O

Articles 59 & 61 of the Convention of 1906 which state: Art. 59 "... no person shall in the Group of the New Hebrides ... sell or supply to the natives in any manner or on any pretext whatsoever alcoholic liquors." Art. 61: "Breaches of the above articles ... 59 ... committed by non-natives shall be punishable by a fine of from 4⁵/₁₀ to £20 ..."

For these reasons:

Pronounces default against Herbert & condemns him to pay a fine of £1 & the costs of the case. Orders the destruction of the bottle seized.

Done, judged & pronounced, the day, month & year as above. By the Joint Court, the President, the French & British Judges, who have signed with the Registrar.

The President:

The British Judge: The Registrar: The French Judge:

Certified true translation
of the Original

R. H. Hatcher
No. 191.3 Official Interpreter-Translator
New Hebrides. to the Joint Court of the Condominium